

## **ACTA APROBADA**

### **ACTA DE LA ASAMBLEA DEL AREA 09 MEDIO SUR DE CALIFORNIA**

**Septiembre, 2012**

Leisure World Club House  
1280 Golden Rain, Seal Beach

#### **Distrito Anfitrión 06**

La Reunion fue abierta por Cesar F. a las 12:07 pm con la Oracion de la Serenidad.

**Lecturas:** Declaracion de la Unidad: Gary/Antonio, Declaracion de Proposito y Membresia: Patti/Delfino, Prehambulo del RSG Judy/Rene

**Presentaciones:** Custodios Pasados, Pasados Delegados, Nuevos CMCD's, Nuevos MCD's, Nuevos RSG's, Nuevos RSG's Alternos, 27 RSG's Nuevos.

Total de asistencia 245

**Aprobacion del acta de la Asamblea de Mayo del 2012:** Mociono: Julio/Patrick 2<sup>nd</sup>

#### **Informe de los Oficiales (seguido de informes escritos):**

**Delegate: Jeryl T.-** Durante el año pasado, fui bendecido de ser parte de un grupo de estudio o, Cerebro Interno, ya que fue considerado por la junta anterior en el que se estudió, discuto e investigo la historia de nuestros esfuerzos como Área en los últimos 20 años, para ser eficaz e informativo. De hecho, he tenido la suerte de presentar lo mas sobresaliente de mi Area tres veces este año, en PRAASA, a una ASC y en la Conferencia de Servicios Generales, en la que hable del Cerebro Interno y sus esfuerzos, y la posibilidad de solicitar una nueva área de delegado de la OSG.

La investigación fue maravillosa y esclarecedora, especialmente con respecto a los anteriores esfuerzos para involucrar a la eficacia general de nuestra Area y su funcionamiento interno. Yo me quedé impresionado al saber que antes no habia presupuesto para el reembolso, muchos miembros se presentaron en cada reunión del Cerebro Interno. Desde los puntos mas distantes de nuestra Area, y de los dos lados de la mitad, llegaron. Sin un presupuesto, pudimos visitar casi todos los distritos para encuestar a los RSG's, y tener información. disponible. Se hicieron preguntas y muchos datos fueron compilados. Muchos fueron invitados, pocos se presentaron, pero los que lo hicieron me enseñaron que tan efectiva realmente podría ser si realmente intentamos.

Así que me quito el sombrero ante los que participaron y los que pusieron su tiempo. Ustedes me han dejado una experiencia que sólo se puede comparar a la Conferencia de Servicios Generales con respecto a la unicidad de propósito y el sacrificio necesario para llevar la esperanza a nuestro futuro ... Para que nuestra área sea más eficaz y crear una mejor participación. Gracias

Ahora tengo que ir al Foro Regional del Pacífico de esta semana. Me voy el jueves, y me voy a juntar con uno de nuestros miembros que ya esta alla, Curt CMCD del Distrito 1, para representar a la Area 9. Yo hago una presentación sobre "Facebook, Social Media y el espíritu de anonimato", que estará disponible para bajarla de nuestra página web después del Foro.

Desde nuestra ultima reunion, Participe en la reunion de nuestra junta, tuve una teleconferencia con nuestros amigos de Chackawalla y Blythe, visite varios Grupos y Distritos. Participe en un par de parrilladas para recabar fondos para oficinas intergrupales y participe en un evento de las oficinas intergrupales del Puerto.

Nuestro Informe Final de la Conferencia del 2012 esta disponible, y cada MCD/CMCD tiene la responsabilidad de distribuirlo a sus miembros. Gracias Linda, por la distribucion.

- Desde Diciembre 9, 2011, se vendieron 3,492 *Libros Grandes* y 3,071 *Doce y Doce en forma de Libro Electronico*.
- A.A.W.S hizo un ajuste de presupuesto de mitad de año que aumenta \$40,000 al costo estimado para la distribucion y seguimiento del Nuevo anuncio de Servicio Publico en español "Tengo Esperanza", en cumplimiento con la accion recomendable de la Conferencia del 2012.
  - COMITE DE LITERATURA DE LOS CUSTODIOS
- El comite siguio discutiendo sobre el desarrollo de literatura enfocada en la espiritualidad tomando en consideracion las sugerencias del del comite de literature de la Conferencia del 2012.
- El comite discutio sobre la adicion de los 12 conceptos a la edicion actual del libro "Doce Pasos y Doce Tradiciones" y no se tomo ninguna accion.

Como siempre, hay mucho que esta pasando dentro y alrededor de AA. Por favor vaya a la pagina web y utilice la informacion, esta ahi. Me voy asegurar de actualizar tanta informacion como pueda de hoy en adelante. Gracias por permitirme servir.

**Delegada Alterna: Sharon K.** Desde nuestra ultima reunion he participado en la reunion de la junta y hable en una reunion en Hermosa beach y en Corona hable acerca de las Doce Tradiciones. Tambien visite el distrito 21 para hablar del proximo Servaton. Estare representando al Area en Joshua Tree en un roundup y sigo disfrutando sirviendo como delegada alterna.

**Tesoreria Annie D. –**

Efectivo en cheques 9-21-12 7,853.54

Reserva Prudente (Ahorros) 9-21-12 5,001.20

Total 9-21-12 12,854.74

AGOSTO HASTA EL DIA DE HOY (YTD)

Entradas 5,139.53 Entradas 50,562.00

Salidas 3,204.95 Salidas 46,030.83

TOTAL 1,934.58 Total 4,531.17

**Panel 62 & YTD (6/30/12) entidades que contribuyen:**

Grupos Registrados 521

Grupos No Registrados 55

Distritos 4

Convencion/Alcathons 4

Individuales 14

Total 598

Hay 3268 Grupos con numero en el Area 9 de ellos 1619 tienen estado "A" (Activos)

**Registrador: Raul Ch.**-Mi nombre es Raul y soy un alcoholico: Todavia estoy trabajando en la actualizacion de todos los RSG's nuevos. Tengo un CD para darselos a los registradores o CMCD's en formato word. Nuestra Area tiene 16 grupos incompletos en los siguientes Distritos; D 11 – 5 (D- 01-5) D 17 -1(D-8 -1) D 9-1 (D-14a-1) y tengo las copias de la informacion de estos grupos.

Despues del 11 de Mayo; Los RSG's no seran incluidos en el directorio mundial debido a programacion de impresion. Sin embargo, recibiran su paquete del RSG de forma normal. Gracias por permitirme servir.

**Secretario: Jesus O.** – Tuve la oportunidad de hablar acerca de las responsabilidades del RSG, en una mesa redonda de una reunion interdistrital en un esfuerzo por informar mejor a los RSG's de habla hispana. Asisti al distrito 21 con Sharon el pasado Miercoles para hablar acerca del servaton. Asisti a la reunion de los oficiales y he estado actualizando las actas del Area en el sitio web. Gracias por permitirme servir.

**Coordinador:-Cesar F.**-No dio informe

#### **Puntos Nuevos:**

1. **Finanzas**-El comite de finanzas propone los siguientes cambios a las Guias del Comite de Finanzas. Seccion 3-G: Remover acuerdo para la auditoria anual de los registros financieros. Seccion 5 Oficiales: Cambiar el comite debera tener un cordinador , co-cordinador, y secretario por El comite debera tener un cordinador, cordinador alterno, y secretario. Seccion 6-5 Responsabilidades de los Oficiales, Co-Cordinador: Cambiar Co-Cordinador por Codinador alterno.- La mocion paso por unanimidad substancial.
2. **Servaton**-La Junta propone cambiar el articulo V.B.2 en las guias del MSCA 09 en la seccion referente al servaton; "para llevarse a cabo en el Otoño de cada año.", que se cabie para que se lea, "para celebrarse en el Otoño cada tercer año en el año que no se celebren elecciones." (o años pares) Despues de discutir y votar la mocion no paso.
3. **Calendario del 2013** –Aprobado.
4. **La Viña**-Paco-Pidio apoyo para el 17 Aniversario de la Viña. El Area 09 sera la anfitriona en el 2013. Se mostro gran apoyo y muchos voluntarios levantaron la mano para ayudar.
5. **Nueva Mocion:** Para reemplazar la reunion de los comites permanentes de la ASC de Noviembre por el servaton: Que en Nov. los comites permanentes se hagan a un lado y que se reemplacen por el servaton anual. Respetuosamente presentada por Charlie Butler MCD  
Dist 9. Mocion secundada por Robert Chapman, Alt. MCD Dist. 9

#### ***Informes de los Comites Permanentes (Presentados por escrito)***

#### **Archivos – Matt- Comite de Archivos**

Septiembre 9, 2012

Leisure World Seal Beach

Numero de miembros del comite presentes: 10

La ultima reunion del comite de Archivos se llevo a cabo el 25 de Agosto, 2012.

En esa reunion discutimos lo siguiente:

- Progreso en el sorteo del cuarto de almacenamiento.
- Progreso en el proyecto de la historia de los grupos.
- Preparamos nuestro propuesto presupuesto de operaciones para el 2013.
- Actividades de Archivos:
  - Tendremos nuestra presentacion ambulante en la asamblea de Area el 9 de Septiembre .
  - ACYPAA y SoCalYPAA estaran como grupo para sortear material el 22 de Septiembre de 12 a 3 PM.
  - Pete B. hara una presentacion acerca de la Historia del Libro Grande en la Convencion para Gente Joven en Irvine en Octubre de 5 a 3 PM.
  - Pete B. estara con la presentacion ambulante (traveling display) en el Roundup del alto Desierto el dia 6 de Octubre.
  - Pete visitara el Distrito 55 del Area 5, el 7 de Octubre.
  - Pete y Joseph tendran la presentacion ambulante en la convencion de Inland Empire los dias 19, 20 y 21 de Octubre.
- La Herencia sera organizada por el Distrito 10 fecha tentativa 17 o 18 de Noviembre dependiendo del local los volantes estaran disponibles muy pronto.

El comite temporal del taller del libro de trabajo se reunio el 8 de Septiembre para seguir trabajando en la revision del libro de trabajo de archivos.

### **Comunicaciones – Martin –**

**Enlace a la Convencion Lois** – esutuvo en el dia de campo de AA de "Serenidad en los Pinos" en Idlywild, Convencion Hispana Estados Unidos y Canada Agosto. 31-Sept. 2. Planeando para la 4<sup>th</sup>. Socalypaa Convencion de Orange Oct. 4-7, San Bernardino, IEAAC 2012 "El coraje para Cambiar".

**Enlace a la Convencion español Mauricio T:** Participamos en la 40va convencion hispana US/CANADA. Hubo 8,000 asistentes y pudimos apreciar la unidad entre nosotros atraves de US y Canada. El proximo año se celebrara en Tampa, Florida. Gracias

**Cooperacion con la comunidad de la tercera edad (CEC) Patricia P.-**Actualmente tenemos 7 personas interesadas y trabajando en nuestro comite. El dia de hoy estamos distribuyendo folletos del area 09 y esta semana estaremos mandando paquetes informativos a cada miembro del comite. Repartimos 500 folletos con los RSG's para que los lleven a sus grupos. Tenemos planeado para nuestra proxima reunion comparar notas asi como hasta donde estamos y mas ideas.

**Cooperacion con la comunidad profesional Kathrine:** - Hay un comite permanete en el Dist 17. Estare visitando la reunion del Dist 17. Me estare reuniendo en la Casa de Cuidado Ramona.

**Cooperacion con la Comunidad Profesional español-Jose F.-** La reunion se habrio con la Oracion de la Serenidad seguido de la presentacion del pleno. Hubo 7 coordinadores de los distritos y 4 invitados. Hablamos acerca de lo que esta haciendo el distrito 9 con las cortes en Indio, Ca. y estamos esperando la respuesta de la corte. El coordinador del Dist 18 esta trabajando con el departamento de policia de Santa Ana llevando folletos e informacion. El coordinador del distrito 12 esta trabajando con el departamento de policia esta mandando

cartas informativas a las escuelas tambien. Finalmente, hablamos de la recomendacion del Custodio sobre necesidades especiales y Videos que estaran pronto en español y frances. Gracias por permitirme servir.

**Correcciones Julio I:-** Hubo 10 miembros de asistencia. Discutimos nuestra experiencia compartida con los paneles de H&I y nuestro involucramiento. Vimos las estadísticas de la OSG sobre correcciones. Repartimos literatura disponible para los comites e informacion del comite de correcciones de los custodios. Discutimos las tradiciones que estan comprometidas en la Prision de Chucawala.

**Escuela de MCD's Nikki** – Nos reunimos juntos con el comite de registracion hubo 30+ participantes. Hablamos de los errores mas communes en la registracion, beneficios al registrar a su grupo, y de un paquete del taller de registracion presentado por Raul, registrador del Area 09. Hubo mucha discusion y Preguntas y Respuestas, en un esfuerzo para crear una mayor eficiencia y cooperacion entre los registradores y MCD's/CMCD's. Estamos planeando tener reuniones conjuntas nuevamente dentro de algunos meses probablemente en la Asamblea de Enero. Hay una discrepancia sobre la informacion de subdistrito entre la OSG y lo que es la estructura del Distrito. Trabajaremos con el registrador del Area para aclarar por lo tanto los MCD's/CMCD's lleven sus paquetes.

**Finanzas Tina** – 4 participantes; estamos revisando el estado financiero. Los miembros del comite de finanzas contactaron a los coordinadores de los comites para recoger el presupuesto solicitado y la lista de chequeo del inventario en preparacion de la reunion del presupuesto: la preparacion del presupuesto sera el 6 de Octubre.

**Grapevine Catherine** – 23 participantes; reunion conjunta con La Viña. La Viña esta pidiendo apoyo del Grapevine para coordinar el evento de la celebracion del 17 Aniv. De la Viña en Julio del 2013. Catherine y Paco trabajaran junto con un comite de voluntarios para apoyar los esfuerzos de la Viña para ser automantenida. La meta son de 1000-1500 participantes y hacer 2000 subscripciones de La Viña. Tendremos una mesa redonda en el Servaton enfocada al proposito y tradiciones del Grapevine.

**Escuela de RSG's Ingles Marita** – Revisamos el folleto "De Que se trata todo Esto?", el libro de trabajo del 2012, las formas de grupo Nuevo y el preambulo del RSG. Hablamos de la forma de la historia del grupo. Revisamos los topicos de la Agenda y el paquete del RSG. Hablamos de la importancia de los conceptos. Finalmente, compartimos las satisfacciones del servicio.

**Escuela de RSG's Español Marcelo**-Hubo 27 participantes. Gracias a todos los que participaron. Discutimos el concepto 9 y la importancia del liderazgo en AA. Tambien hablamos del tercer lagado.

**La Viña Paco**-Estamos contentos que salimos del sombrero para ser anfitriones del 17 aniversario de la Viña. En el Area 92 Oeste de Washington estuvimos presentes en el 16 aniversario las siguientes areas: Area 09 MSCA, 3 Arizona, 5 Los Angeles, 6 California Northern Interior, area 58 Oregon. Con el fin de ser automantenida, La Viña necesita su apoyo para el comite organizador del 17 aniversario. En nuestro viaje a Denver, Colorado se recopilieron 27 historias/articulos para la viña e hicimos algunas subscripciones. En el 16 aniversario colectamos 37 historias y 600 nuevas subscripciones. Gracias a todos por su apoyo a nuestra Revista de habla hispana.

**Literatura Scott B.**-8 miembros de asistencia-El comite hizo recomendaciones, adiciones, etc. para el libro de trabajo del MSCA09 2013. Estaremos poniendo mas cosas en el calendario y actualizando el libro de trabajo del 2013 para presentarlo ante el comite ejecutivo del MSCA 09 para su aprobacion. Tambien discutimos el presupuesto para presentarlo ante el comite de

finanzas. Estaremos presentes en el taller de necesidades especiales del Distrito 1 en Septiembre 27 en el South Bay Alano Club en Hermosa Beach.

**Informacion Publica:-Bob D.**-Feria en Oct. 24<sup>th</sup>.-estante, AA presentacion, Inventario de ASP presentado a Tina en finanzas y presupuesto tambien. Las ideas nuevas son cartulinas en los autobuses.

**Comite de Registraciones Kristin F.** – Aprendi a quitar el Yo y A Mi y convertirlos en nosotros hoy, despues de nuestra reunion conjunta Registraciones/Escuela de MCD's y nuestra primera de todo el tiempo Preguntas & Respuestas con el grupo de Nikki, Raul, Yo y todos los MCD's/CMCD's que participaron. Discutimos e intercambiamos informacion acerca de los problemas en la registracion y exito de cada uno. Fue un gran intercambio y una forma buena de hacerle saber a los MCD's/CMCD's/Registradores que no tienen que hacerlo ellos solos, podemos hacerlo juntos y podemos sacar de la experiencia de otros distritos y del area tambien. Posiblemente tengamos un taller en los archivos y otra reunion conjunta con la escuela de MCD's en Enero o antes.

**Necesidades Especiales Jennifer C.**- Ha estado en contacto con otros coordinadores en California y ha intercambiado informacion. Recibira informacion de pasados coordinadores esta semana. La reunion Terped en Fullerton va muy bien. La reunion por señas en Long Beach se sigue llevando a cabo y se estan preparando mas reuniones terped en L.B. Revisar para factibilidad de tener ASL terped info en [www.area09.org](http://www.area09.org) Estamos actualmente haciendo una lista de interpretes voluntarios calificados.

**Centros de Tratamiento Steve S.**-Discutimos de materiales que necesitamos de la OSG y los procedimientos del comite.

### ***Informes de los Distritos presentados por escrito***

**Distrito 4 Barbara:** 40 asistentes. Seguimos motivando la participacion-este mes usamos extorsion. Tuvimos convivio de pizza! Les informamos a los grupos que nuestro Distrito sera el anfitrión de la ASC el proximo Marzo y que necesitamos empezar a pensar en eso. La asamblea es este mes y esta muy cerca en Seal Beach y nuestra asistencia es de extrema importancia. Sept. 15 es nuestra recaudacion de fondos local de H&I – Chilli Cookoff-esperamos mucha diversion.

**Distrito 5-Joe:** No nos hemos reunido desde la ultima ASC.....GRACIAS

**Distrito 6 Kim A.** – 65 de asistencia-Revisamos los talleres de los comites-CCP puso un estante informativo en un evento de dos dias organizado por la Guardia Nacional de OC Stand Down para apoyar a los veteranos sin hogar. IP-Distribuyo inf. En todos los hoteles en nuestro distrito. Continuamos haciendo enfasis y educando acerca de nuestras donaciones al area y visitas. Llevamos nuestro primer estudio de los conceptos y planeamos hacerlo una hora antes de nuestra reunion mensual. Planeamos un inventario de grupo en Octubre.

**Distrito 7 Rachel R.**-25 presentes-2 RSG's nuevos. Dedicamos una reunion completa a la actualizacion de informacion de los grupos y registracion. El registrador se encuentra fuera del estado pero le estaremos enviando la informacion via correo electronico al registrador del area Raul. Estamos planeando la ASC de Diciembre. Tal vez se lleve a cabo en Placentia pero no esta confirmado aun. Taller de Conceptos & Tradiciones en 9/18/2012 the 3<sup>rd</sup>. Martes del mes en el Garden Grove Alano Club a las 6pm

**Distrito 9 :** 20 asistentes. Siguen las visitas a los grupos por nuestro registrador. Se reabastecieron 11 bibliotecas con literatura de AA gracias a nuestro coordinador de literatura por todo su duro y coordinado trabajo. Estamos viendo el costo de los anuncios de servicio publico en nuestro sistema de transporte local por la temporada e iremos adelante sobre esto pronto.

Mucho amor y agradecimiento a nuestros oficiales, coordinadores y RSG's por su dedicacion y servicio. Gracias CMCD Alt. Robert

**Distrito 14 Kelly Y:** 15-20 participantes. Planeando nuestro anual "convivio de helado" Nov. 10<sup>th</sup>. En el arid club. Seguimo planeando el taller de topicos educacionales y actualizando inf. Con nuestra registradora Mary para tener al dia el estado de los grupos locales en cuestion. Motivamos a los RSG's de los grupos a participar.

**Distrito 15:-**como 15 en asistencia. Continuamos visitando grupos oscuros y recolectando paquetes inf. de visitas. 2 posiciones de MCD fueron cubiertas. OctubreFest se llevara a cabo el 20 de Oct. de 1-5pm en Placentia.

**Distrito 17 Julio I.** 20 asistentes. Tenemos un nuevo Alt. CMCD, Ernie B. Y todas las posiciones estan cubiertas. Estamos organizando un comite para el "Juego de Tradiciones" fecha y lugar TBD

**Distrito 18:** 12 asistencia-Presentacion de Archivos en Julio-Gracias Pete! Agosto-Presentacion del CCP del Area-Gracias a Julie y Katherine. Sept.- Casa Abierta, Grupo Farsi El libro Grande completamente traducido.....Patt S. Alt. CMCD

**Distrito 20**-Apoyamos a los grupos con poca membresia. Participamos en el Foro de San Diego Forum y la reunion interdistrital. Esta es la primera vez que tenemos taller de mesas redondas; La Viña y un "Tema principal; Donde todo empieza" Alt. MCD Luciano

**Distrito 21:** 11 participantes-Visitamos 2 grupos por semana para motivar el servicio y la 7ma tradicion. Tenemos un promedio de 15 RSG's por reunion. Nos reunimos el 1ro, 2do y 4to miercoles de cada mes; El comite de "La Viña" promueve nuevas suscripciones. Estamos planeando organizar el servaton en Nov. en el Banning Recreation Center de Wilmington. Jose A. Secretario

**Distrito 22 Maria V.-**9 miembros de asistencia-Visitamos grupos todos los Lunes para tratar y llegar a los grupos sin RSG'S. El comite local del CCP ha sido invitado a las Ferias de Salud locales.

**Distrito 23 Victor:** Nuestro comite de proyecciones ha sido invitado a muchos grupos cada semana. Nuestro comite de IP lleva un panel a una escuela de DUI una vez por mes. La Viña esta promoviendo las suscripciones por medio de rifas en los grupos. Estaremos celebrando el aniversario de nuestro distrito el 28 de Oct. en San Jacinto, Ca.

**Distrito 24:** Nos seguimos reuniendo cada Martes a las 8pm y visitamos grupos 2 veces por semana. Gracias por su apoyo.

**Distrito 25 Juan J.**:8 de asistencia-Nos reunimos 4 lunes de cada mes y dos veces por semana visitamos grupos para informar asuntos de servicios generales y motivar la participacion. Hemos sido invitados para llevar "La Viña" a la convencion hispana de US/CANADA por medio del Distrito 25. Planeamos celebrar nuestro 5<sup>th</sup> Aniv. El dia 1 de Dic. en San Bernardino. Gracias por permitirme servir.

**Aniversarios: Rozane 18, Alex N., Dave 15, Raechell 3, Carolle 2, Elaine 33, Ron E. 22, John W. 30, Tina 22, Lisa 6, Jose 12, Luis 29, Marylin 33, Lois 51, Pete 25, Willie 6, Antonio 19, Barbara Dee 10 años.**

La Asamblea se cerro aproximadamente a las 3:18 pm

Acta respetuosamente presentada por el secretario del Panel 62- Jesus O.